



**UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA – UFPB**  
**UNIDADE DE EDUCAÇÃO A DISTÂNCIA – UEaD**  
**CENTRO DE CIÊNCIAS SOCIAIS APLICADA E EDUCAÇÃO – CCAE**  
**LICENCIATURA EM LETRAS – LÍNGUA ESPANHOLA A DISTÂNCIA**

**VALBERTO DA SILVA AQUINO**

**CONCEPÇÕES DE ENSINO DE LÍNGUA ESPANHOLA EM PLANOS DE CURSO**  
**DO SECRETARIADO EXECUTIVO BILÍNGUE**

**ARARUNA-PB**

**2022**

VALBERTO DA SILVA AQUINO

**CONCEPÇÕES DE ENSINO DE LÍNGUA ESPANHOLA EM PLANOS DE CURSO  
DO SECRETARIADO EXECUTIVO BILÍNGUE**

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao curso de Licenciatura em Letras – Língua Espanhola, da Universidade Federal da Paraíba, como requisito obrigatório para a obtenção do título de licenciado em Letras – Língua Espanhola.

Orientador: Prof. Dr. José Veranildo Lopes da Costa Junior

ARARUNA-PB

2022

## FICHA CATALOGRÁFICA

### Catálogo na publicação Seção de Catalogação e Classificação

A657c Aquino, Valberto da Silva.

Concepções de ensino de língua espanhola em planos de curso do secretariado executivo bilíngue / Valberto da Silva Aquino. - João Pessoa, 2022.  
49 f.

Orientação: José Veranildo Lopes da Costa Junior.  
Monografia (Graduação) - UFPB/Mamanguape.

1. concepções de Língua. 2. Espanhol. 3. Ensino superior. 4. Secretariado executivo bilíngue. I. Costa Junior, José Veranildo Lopes da. II. Título.

UFPB/CCAE

CDU 378

VALBERTO DA SILVA AQUINO

**CONCEPÇÕES DE ENSINO DE LÍNGUA ESPANHOLA EM PLANOS DE CURSO  
DO SECRETARIADO EXECUTIVO BILÍNGUE**

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao curso de Licenciatura em Letras – Língua Espanhola, da Universidade Federal da Paraíba, como requisito obrigatório para a obtenção do título de licenciado em Letras – Língua Espanhola.

Aprovado em: 09/12/2022

**BANCA EXAMINADORA**

*José Veranildo Lopes da Costa Junior*

---

Prof. Dr. José Veranildo Lopes da Costa Junior (UFPB)

Orientador/Presidente

*Geraldo Emanuel de Abreu Silva*

---

Prof. Dr. Geraldo Emanuel de Abreu Silva (UFPB)

Examinador

*Laurênia Souto Sales*

---

Prof<sup>ª</sup>. Dr<sup>ª</sup>. Laurênia Souto Sales (UFPB)

Examinadora

Dedico este trabalho a minha mãe, dona Maria José, que, em meio a nossa simplicidade, tanto soube me conduzir para o bom caminho. Ao meu pai, Manuel Tomaz “Neco Vindoura” (*In memória*), que, através de suas palavras e gestos firmes, mostrava-me o valor que deveria ter um homem de caráter. A estes dedico tudo o que sou e o que venho me tornando em diversos aspectos que somente em nosso seio familiar trazem seu amplo significado. Dedico aos meus irmãos pelo brilho nos olhos ao lhes comunicar que estava em um curso superior. Por fim, dedico a minha esposa e a minha filha, as quais são testemunhas de minhas lutas diárias.

## **AGRADECIMENTOS**

Carrego em mim uma eterna gratidão aos ensinamentos que meus pais puderam e souberam, em sua simplicidade, me oferecer.

Ao meu Deus e criador que, dia após dia, tem ressignificado minha história através dos estudos e da educação.

Sou imensamente grato à Universidade Federal da Paraíba, por toda a dedicação e compromisso ao longo desses quatorze anos em que estive inserido em seu contexto de ensino-aprendizado, através de dois cursos de graduação e de duas especializações.

Aos mestres, professores e doutores, que tanto fizeram parte de minha formação, em especial, à Prof<sup>a</sup>. Dra. Laurênia Souto Sales, ao Prof. Dr. José Veranildo Lopes da Costa Junior e ao Prof. Dr. Geraldo Emanuel de Abreu Silva, pelas orientações na etapa do TCC.

Minha gratidão a minha família, por acompanhar meus esforços e por me incentivarem sempre. A todos estes, muito obrigado!

“Aprende, homem, no refúgio!  
Aprende, homem, na prisão!  
Mulher na cozinha, aprende!  
Aprende, sexagenário!  
Tens de assumir o comando!  
Procura a escola, tu que não tens casa!  
Cobre-te de saber, tu que tens frio!  
Tu que tens fome, agarra o livro, é uma arma!  
Tens de assumir o comando!

Bertolt Brecht (1898-1956)

## RESUMO

A aprendizagem de uma língua estrangeira pode ser influenciada por fatores dos mais diversos, como a escolha de métodos e enfoques, bem como pela concepção de língua expressa em documentos, a exemplo de planos de cursos. Pensando nisso, nosso Trabalho de Conclusão de Curso discute alguns métodos, enfoques e abordagens de ensino aplicados ao ensino de Espanhol para refletir sobre concepções de língua. Para esta etapa, nos fundamentamos em autores como Reinoso (1999) e Abdalla (2019). O *corpus* é formado por três planos de curso do Bacharelado em Secretariado Executivo Bilíngue da Universidade Federal da Paraíba (UFPB) e são três categorias de análise: 1.objetivos; 2.cronograma; 3. referências.

**Palavras-chave:** concepções de Língua; Espanhol como Fins específicos; planos de curso.

## RESUMEN

El aprendizaje de una lengua extranjera puede ser influenciado por diversos factores, como la elección de métodos y enfoques, así como por la concepción de lengua expresa en documentos, a ejemplo de los planes de curso. Pensando en ello, nuestro Trabajo de Conclusión de Curso discute algunos métodos, enfoques y enfoques de enseñanza aplicados a la enseñanza del español para reflexionar sobre las concepciones de lengua. Para esta etapa, nos basamos en autores como Reinoso (1999) y Abdalla (2019). El *corpus* es formado por tres planes de curso del curso de Secretariado Ejecutivo Bilingüe de la *Universidade Federal da Paraíba* (UFPB), y hay tres categorías de análisis: 1. objetivos; 2. cronograma; 3. referencias.

**Palabras clave:** Concepciones de lengua; Español como Fines Específicos; planes de curso.

## LISTA DE QUADROS

<b>Quadro 1</b>	– Métodos e enfoques de ensino.....	19
<b>Quadro 2</b>	– Disciplinas de Língua Espanhola.....	31
<b>Quadro 3</b>	– Disciplinas de Língua Inglesa.....	31
<b>Quadro 4</b>	– Docentes da área de Língua Espanhola.....	32
<b>Quadro 5</b>	– Docente aposentado da área de Língua Espanhola.....	32
<b>Quadro 6</b>	– Disciplinas em investigação.....	32
<b>Quadro 7</b>	– Categorias de análise.....	33

## LISTA DE FIGURAS

<b>Figura 1</b>	–	Composição Curricular do curso de Secretariado Executivo Bilíngue.....	31
<b>Figura 2</b>	–	Objetivos da disciplina Língua Espanhola III.....	34
<b>Figura 3</b>	–	Objetivos da disciplina Língua Espanhola I.....	34
<b>Figura 4</b>	–	Objetivos da disciplina Língua Espanhola II.....	34
<b>Figura 5</b>	–	Cronograma de atividades da disciplina Língua Espanhola III.....	35
<b>Figura 6</b>	–	Cronograma de atividades da disciplina Língua Espanhola I.....	36
<b>Figura 7</b>	–	Cronograma de atividades da disciplina Língua Espanhola II.....	36
<b>Figura 8</b>	–	Referências da disciplina Língua Espanhola III.....	37
<b>Figura 9</b>	–	Referências da disciplina Língua Espanhola I.....	37
<b>Figura 10</b>	–	Referências da disciplina Língua Espanhola II.....	37

## **LISTA DE SIGLAS**

- LE – Língua Estrangeira  
LinFE – Línguas para Fins Específicos  
TPR – Resposta Física Total  
UFPB – Universidade Federal da Paraíba

## SUMÁRIO

INTRODUÇÃO .....	13
CAPÍTULO I – MÉTODOS, ENFOQUES E ABORDAGENS DE ENSINO DE LÍNGUAS .....	17
1.1 Método .....	17
1.2 Método Gramática Tradução .....	19
1.3 Método Direto .....	20
1.4 Método Áudio-Lingual .....	21
1.5 Método de Resposta Física Total (TPR) .....	22
1.6 O Enfoque Comunicativo .....	23
1.7 Ensino de Línguas para Fins Específicos .....	25
CAPÍTULO II – PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS .....	29
2.1 Metodologia .....	29
2.2 Apresentação do <i>corpus</i> .....	30
2.3 Categorias de análise .....	32
CAPÍTULO III – ANÁLISE DOS DADOS .....	34
3.1 Categoria de análise 01 – Objetivos .....	34
3.2 Categoria de análise 02 – Cronograma das aulas .....	35
3.3 Categoria de análise 03 – Referências básicas .....	37
3.4 Análise global .....	38
CONSIDERAÇÕES FINAIS .....	39
REFERÊNCIAS .....	40
ANEXOS .....	41
Anexo 01 – Plano de curso da disciplina Língua Espanhola III .....	41
Anexo 02 – Plano de curso da disciplina Língua Espanhola II .....	43
Anexo 03 – Plano de curso da disciplina Língua Espanhola I .....	46

## INTRODUÇÃO

Há muitas formas de ensinar uma Língua Estrangeira. De modo geral, sabe-se da importância de se considerar os horizontes de expectativa de aprendizagem dos nossos alunos, uma vez que é importante pensar no que deve ser ensinado em um curso superior para contemplar os interesses profissionais desses discentes em formação.

Somos conscientes do quanto a globalização tem sido caracterizada, cada vez mais, pelo desenvolvimento tecnológico e pelas relações culturais, comerciais, políticas e sociais, entre outras. Adquirir, neste contexto, conhecimentos e habilidades específicas nunca foi tão significativo, tanto nas atividades exercidas nas empresas do setor privado, como também naquelas do setor público. Se, por um lado, a sociedade tem exigido profissionais que possam ser capazes de atender suas necessidades, as universidades passam, de igual modo, a inovar em suas metodologias para atender seus discentes, capacitando-os com os requisitos requeridos para as habilidades formativas de que determinada área de atuação tem costumeiramente exigido.

Para tanto, é preciso estar atento aos conteúdos ofertados nos planos de curso de disciplinas da graduação. Neste Trabalho de Conclusão de Curso (TCC), buscamos verificar as concepções de língua impressas em três planos de curso de disciplinas da área de Língua Espanhola ofertadas junto ao curso de Secretariado Executivo Bilíngue. A proposta pretende observar, nestes documentos e com base em nosso aporte teórico, se há a predominância da perspectiva comunicativa ou da perspectiva de Ensino para Fins Específicos nas concepções de língua dos referidos planos.

O ensino de uma língua se baseia em um conjunto de princípios e procedimentos teórico-metodológicos. Quando estes se unem, passam a formar um método com vistas a representar uma concepção de como a língua deverá ser ensinada e de como ela poderá ser aprendida/compreendida. Neste sentido, entre os inúmeros métodos de ensino direcionados para o ensino-aprendizagem de uma Língua Estrangeira, apresentaremos aqueles que foram e são aplicados no campo de ensino de Língua Espanhola.

Pretendemos, ainda, considerando o Projeto Político Pedagógico do curso de Secretariado Executivo Bilíngue da Universidade Federal da Paraíba (UFPB), fazer uma reflexão sobre o que se ensina e como se ensina a partir da análise dos métodos de ensino utilizados por professores de Língua Espanhola, o que reforça a necessidade de avaliar se as concepções de ensino de língua se aproximam de uma perspectiva comunicativa ou se estão mais próximas do ensino de Língua Espanhola com Fins Específicos, tendo em vista que um curso de Língua Estrangeira com Fins Específicos precisa considerar os horizontes de

expectativa e o uso da língua no dia a dia do Secretário Executivo Bilíngue.

O Projeto Político Pedagógico do curso de Secretariado Executivo Bilíngue da UFPB estabelece um perfil do profissional formado neste curso, como se pode ver na citação a seguir:

O curso de Secretariado Executivo, cuja criação foi autorizada pelo Conselho Universitário da UFPB – CONSUNI/UFPB em março de 2006, direcionado à formação de profissionais bacharéis com competências para promover e participar da melhoria do processo de gestão e desenvolvimento das Organizações Públicas e Privadas, na busca do aumento de produtividade e competitividade e aptos a atuar no mercado altamente competitivo e em constantes transformações como: Assessor Executivo, Gestor, Consultor e Empreendedor. Como um profissional empreendedor, transformador e capaz de prestar suporte científico às camadas hierárquicas administrativas e de assessoria a executivos e dirigentes no desempenho de suas funções, espera-se dele capacidade de tomar decisões administrativas, conhecimentos técnicos específicos e conhecimento de funções gerenciais (UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA, 2006, p. 03).

Diante da demanda presente nas atribuições e competências concedidas ao profissional formado no bacharelado desta área do saber, acreditamos na importância de refletir sobre o que um aluno do Secretariado Executivo Bilíngue precisa aprender. De igual modo, nos deparamos, no mesmo documento citado, com as habilidades que versam sobre as expectativas formativas do mercado de trabalho observadas para este setor. Sabemos que essa profissão precisa dialogar com as transformações da sociedade, sobretudo, em relação à comunicação. Acerca dessas habilidades, encontramos no referido PPC o seguinte direcionamento:

Conforme as Diretrizes Curriculares Nacionais do Curso de Secretariado Executivo e com base nos princípios de interdisciplinaridade, a formação do profissional Bacharel em Secretariado Executivo Bilíngue deve contemplar as relações entre o conhecimento teórico e as exigências da prática cotidiana da profissão, preparando Secretários para exercer o seu novo papel dentro das organizações, assessorando, gerenciando, gerindo fluxo de informação, utilizando novas tecnologias, inovando, enfrentando mudanças culturais, econômicas, políticas, sociais e profissionais, com sensibilidade e lucidez para diagnosticar conflitos e resistência a mudanças, com visão empreendedora, capaz de promover novos conhecimentos e provocar mudanças, trabalhando com competência e discrição (UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA, 2006, p. 04).

Esses dizeres nos revelam que o perfil desse profissional é interdisciplinar, destinado, portanto, a desenvolver inúmeras habilidades sobre as quais se dispõe seu cargo e função. Os discentes desse curso também devem estar atentos a ações que venham a ser úteis para, por meio da linguagem, buscar possíveis soluções para problemas que venham a surgir em seu

campo de atuação. Como já dito anteriormente, uma vez que estamos nos debruçando sobre o ensino da Língua Espanhola em um curso de Secretariado Executivo Bilíngue, as especificidades deste processo de ensino-aprendizagem precisam considerar as necessidades comunicativas desses profissionais.

Inúmeros fatores tem contribuído para que, cada vez mais, a inserção de outras línguas passem a se incorporar nas atividades desenvolvidas, tanto no mundo dos negócios, como em áreas afins. A globalização, por sua vez, tem gerado mais engajamento entre culturas diversas. Surge, assim, a necessidade de se incorporar ao dia a dia do Secretário Executivo Bilíngue a Língua Espanhola, dada a sua importância no mundo dos negócios, principalmente na América Latina. Segundo Abdalla (2019, p. 123), “[...] seja no âmbito comercial/empresarial, seja no uso do cotidiano da vida cultural, os conhecimentos básicos em língua espanhola, já se apresentam como sendo uma necessidade real, o que por sua vez, fomenta a busca por seu aprendizado”.

Considerando o exposto, o objetivo geral do nosso Trabalho de Conclusão de Curso é observar as concepções de língua expressas em planos de curso da área de Língua Espanhola do curso de Bacharelado em Secretariado Executivo Bilíngue da UFPB. Como objetivos específicos, temos:

- a) Refletir sobre os métodos e abordagens de ensino de Língua Espanhola;
- b) Analisar as concepções de Língua em planos de curso do Secretariado Executivo Bilíngue da UFPB;
- c) Discutir se os planos de curso do Secretariado Executivo Bilíngue da UFPB utilizam-se dos procedimentos teóricos-metodológicos da abordagem Linfe: Línguas para Fins Específicos.

Dentro dessa proposta, procuraremos observar se os conteúdos previstos nestes planos de curso atendem às necessidades comunicativas dos alunos do Secretariado Executivo Bilíngue. Uma abordagem de ensino para o Bacharelado em questão precisa considerar que a concepção de língua deve dialogar com o dia a dia do profissional do secretariado.

Ramos (2019, p. 27), ao discutir sobre propostas de abordagem de ensino voltadas para as expectativas de aprendizagem do aluno, nos propõe “[...] uma análise de necessidade que envolva tanto a situação-alvo como de aprendizagem”. Esse pensamento considera que os conteúdos a serem ensinados devem fazer sentido para a vida prática dos alunos, sendo esta a inquietação que provoca a pergunta de pesquisa que adotamos neste estudo, a saber: O conteúdo

previsto nos planos de curso de Língua Espanhola do curso de Secretariado Executivo Bilíngue da UFPB estão adequados para as necessidades comunicativas destes profissionais em formação?

Organizacionalmente, nosso Trabalho de Conclusão de Curso se divide em três capítulos. No capítulo I, intitulado *Métodos, enfoques e abordagens de ensino de línguas*, discutimos a noção de método. No capítulo II, intitulado *Procedimentos metodológicos*, apresentamos a classificação da pesquisa. O capítulo III é dedicado às análises de nossos dados.

## CAPÍTULO I – MÉTODOS, ENFOQUES E ABORDAGENS DE ENSINO DE LÍNGUAS

Neste capítulo, buscamos refletir sobre alguns métodos, enfoques e abordagens de ensino de línguas, apresentando uma revisão sobre a presença desses métodos ao longo da história. Entendemos ainda que esta revisão possa trazer para nosso leitor uma compreensão no que refere aos métodos utilizados em sala de aula e o porquê da metodologia aplicada em cada atividade.

### 1.1 Método

De acordo com o nosso aporte teórico, especificamente no texto *Métodos de ensino de línguas e suas teorias de aprendizagem* (REINOSO, 1999), podemos conceber o termo “método” como sendo um conjunto de teorias verificadas cientificamente. Reinoso (1999, p. 142) nos diz que “[...] o ensino de línguas se distingue entre métodos gerais e específicos, tradicionais e contemporâneos”. Podemos também definir método como sendo uma série de procedimentos ou técnicas usadas de forma sistemática para se chegar a um objetivo com fins pré-definidos e desejados dentro de um contexto real.

De outro modo, diríamos que o método pode ser a união ou a junção de um conjunto de ações dirigidas pelo professor com a finalidade de se organizar uma atividade cognitiva e prática, tendo em vista o alcance de uma meta. Essa definição nos parece singular por colocar em debate a figura do professor e as ações necessárias para conduzir seu trabalho em sala de aula. A junção de atividades cognitivas e práticas, de igual modo, requerem do docente um olhar sobre o método que faz uso em sala de aula com vistas a atingir seus objetivos. Para Fernández (2010):

Un método es un conjunto de procedimientos, establecidos a partir de un enfoque, para determinar el programa de enseñanza, sus objetivos, sus contenidos, las técnicas de trabajo, los tipos de actividades, y los respectivos papeles y funciones de profesores, alumnos y materiales didácticos. (FERNANDÉZ, 2010, p. 174).

Desse modo, pode-se perceber que o ensino de uma língua se baseia em um conjunto de princípios e procedimentos teórico-metodológicos capaz de permitir o desenvolvimento das atividades propostas para um objetivo específico. Sendo assim, quando estes princípios se unem passam a formar um método e, posteriormente, passam a representar uma concepção de como a língua será ensinada e de como ela poderá ser aprendida/compreendida por seus estudantes.

Segundo Fernández (2010, p. 75), por se tratar de um processo em que se fazem presentes diferentes âmbitos como “[...] o ser humano, o técnico, o cognitivo, o emocional, o sociopolítico e o cultural”, se entende o fenômeno educativo como sendo um objeto que se encontra em constante construção, por apresentar diversas causas. Segundo a autora, cabe ao professor fazer a escolha de como este ou aquele método poderá ser utilizado para também se obter bons resultados. Segundo a autora:

Cada profesor, en función de su formación inicial y continuada, de su experiencia docente, de sus creencias, de su experiencia como aprendiz de la LE que enseña y/o de otras LEs, etc., se identifica más con un determinado enfoque que con otro y lo lógico es que sus acciones pedagógicas se vinculen a ese enfoque, lo cual lo lleva a pautar sus cursos y clases en el método más directamente relacionado al enfoque elegido. De idéntica manera, la metodología que adoptará también revelará las elecciones efectuadas en relación al enfoque y al método. Y se espera que los materiales didácticos adoptados así como las prácticas pedagógicas que utilice también guarden coherencia con aquellos principios más amplios. (FERNANDÉZ, 2010, p. 75).

Partindo do exposto, dentre os inúmeros métodos, enfoques e abordagens direcionados para o ensino de uma língua estrangeira, faremos uma revisão teórica dos mais recorrentes ao longo da história. Isso se justifica pelo fato de que não se pode esquecer que todos os métodos, abordagens e enfoques, em um dado momento, foram importantes e deram a sua contribuição para o ensino de línguas. Segundo Fernández (2010):

En primer lugar hay que considerar que no siempre los cursos de formación inicial de profesores de Español Lengua Extranjera (ELE) tratan con el necesario detenimiento y profundidad cuestiones relacionadas a la adquisición y aprendizaje de idiomas, teorías lingüísticas, enfoques y métodos de enseñanza, papel del profesor, del alumno y de los materiales, etc. Sin la suficiente base teórica, muchos profesionales terminan por yuxtaponer, en la práctica, directrices que aunque no lleguen a oponerse en su totalidad, sí parten de principios diferentes y siguen rumbos también distintos. Una de las consecuencias posibles es que no se logren los objetivos pretendidos. Acciones poco coherentes también se pueden dar cuando la institución escolar sigue directrices educativas distintas a las que Coleção Explorando o Ensino 76 defiende el profesor. En esas situaciones, muchos docentes se ven obligados a adoptar enfoques, métodos o incluso materiales que guardan poca –o ninguna– relación con sus concepciones personales sobre el significado de enseñar y aprender una LE. (FERNANDÉZ, 2010, p. 75).

Segundo a autora, uma das dificuldades do ensino de uma segunda língua se concentra na falta de diretrizes que possam nortear o processo de ensino-aprendizagem. A incoerência apontada pela autora é fruto também de lacunas teórico-metodológicas nos planos de curso elaborados pelos professores. Nota-se a importância de que os professores conheçam os

métodos de ensino vigentes no contexto das línguas que ensinam. No quadro a seguir, descreveremos alguns métodos e enfoques revisados ao longo desse capítulo teórico, de acordo com o texto de Reinoso (1999):

**Quadro 1** – Métodos e enfoques de ensino

Método Gramática-Traducción (GT)
Método Direto
Método Áudio-lingual
Método Resposta Física Total (TPR)
Enfoque Comunicativo

Fonte: produzido pelo autor, com base em Reinoso (1999)

Nos próximos subtópicos do capítulo, faremos uma revisão mais detalhada dos métodos e enfoques citados no quadro 1.

## 1.2 Método Gramática Tradução

O método gramática tradução é um dos métodos mais antigos da história do ensino de línguas, sendo significativamente utilizado durante os séculos XVIII e XIX para ensinar línguas clássicas e também línguas modernas. Segundo Reinoso (1999, p. 142), “[...] en él se le presta atención a la asimilación de reglas gramaticales, para ello se auxiliaba de la presentación de una regla, en estudio de una lista de vocabulario y la ejecución de ejercicios de traducción”

O método gramática tradução se utilizava da tradução das palavras para explicar estruturas gramaticais. Acreditava-se que a abordagem de uma língua estrangeira através deste método poderia levar o estudante a conhecer palavras e estruturas linguísticas e, desse modo, poder alcançar o domínio da LE. Sobre o método gramática tradução:

Para los seguidores de este método la mejor vía para decir una oración en la lengua extranjera (LE), era comenzar una oración en la lengua materna (LM), analizar sus componentes gramaticales y luego encontrar sus equivalentes en la LE. Dicho análisis se hacía en términos de la gramática de la (LM) a partir del principio erróneo de que los patrones gramaticales son universales y pueden, por tanto, pasar de una lengua a la otra (REINOSO, 1999, p. 143).

De acordo com este método, pode-se perceber uma certa fragilidade metodológica quando se propõe à utilização do uso de padrões gramaticais universais, sendo que cada língua tem sua gramática própria, seu vocabulário, entre outros fatores relacionados a sua identidade, como aspectos culturais, formação de sua língua, entre tantos outros.

Percebemos ainda um equívoco cometido no ensino de línguas através deste método ao

se propor realizar-se por meio da memorização de vocabulário e de orações descontextualizadas do cotidiano real, sem que exista um propósito referente ao desenvolvimento de habilidades em Língua Estrangeira, como pode ser visto a seguir:

[...] Aquí se exigía tremendamente de la memoria pues había que recitar todos los patrones estructurales y aprender cientos de miles de palabras, así como oraciones no naturales y descontextualizadas con el propósito de entrenar y desarrollar habilidades (REINOSO, 1999, p. 143).

De acordo com Reinoso (1999), o método gramática tradução utilizava-se da memorização de palavras e estruturas com o objetivo de estruturar a língua durante o processo de ensino-aprendizagem do aluno.

### **1.3 Método Direto**

Para Reinoso (1999), o surgimento do método direto apresenta uma série de fatores que contribuem para a sua própria formação e características que a ele passam a conferir legitimidade. Fatores como o acelerado crescimento industrial, a internacionalização do comércio e a expansão colonial foram cruciais para compor os requisitos metodológicos necessários para atender à demanda requerida em acordo com aquilo que se fazia necessessário para aquele momento.

O contexto sob o qual a sociedade se encontrava já não combinava mais com a oferta de ensino, pela busca da otimização de fatores como o tempo e o anseio em se fazer atual dentro de um momento rodeado por constantes transformações. Se, antes, o aluno tinha o tempo a seu dispor, as exigências da própria sociedade, envolta ao cenário industrializado e globalizado, requeria agora clareza e objetividade em suas ações voltadas para o ensino-aprendizagem.

Portanto, todos estes pré-requisitos passam a se juntar para dar formato ao novo método que começa a ser aplicado em sala de aula, com vistas a conduzir o ensino-aprendizagem de LE sob a ótica de habilitar seus discentes com habilidades para o mercado de trabalho vigente. Segundo Reinoso (1999),

Se le llama método directo porque trata de establecer una conexión directa entre la palabra extranjera y la realidad a la que esta denomina; en otras palabras, asociar las formas del habla con las acciones, objetos, gestos y situaciones, sin la ayuda de la lengua materna (LM). Aquí el profesor repite una palabra apuntando al objeto que esta denota y lo hace tantas veces como sea necesario hasta que el estudiante la pueda reproducir. (REINOSO, 1999, p. 143).

Apesar de este método ter se apresentado como inovador em relação a seu antecessor, o que se vê são proposta metodológicas não tão distantes do método gramática tradução. A repetição ainda tem prevalência com a intenção de um ensino-aprendizado a custo de um esforço muito mais mecânico do que cognitivo propriamente dito.

#### **1.4 Método Áudio-Lingual**

Herdeiro do método direto, o método áudio-lingual tem seu surgimento no contexto da Segunda Guerra Mundial. Impulsionado pela expansão do imperialismo e pelas necessidades políticas, havia, por consequência, a necessidade de se pensar em uma maneira de se ensinar uma segunda língua ou LE. A sociedade precisava de um método que pudesse dialogar com as inovações tecnológicas que se faziam realidade (REINOSO, 1999).

Sobre este método, Reinoso (1999) afirma que:

Se busca la corrección lingüística y se trata de que el individuo aprenda el nuevo vocabulario por asociación de la palabra hablada y la imagen visual, fundamentalmente mediante la repetición. Hace mucho énfasis en ejercicios mecánicos y de imitación de patrones nativos para lo cual se usan medios tecnológicos avanzados (audio-gramófonos, grabadoras) y una guía de estudio bien detallada que modele todas las posibles situaciones donde el individuo deba usar la lengua para que le sirva de ejemplo; toda esto a fin de lograr un modelo lo más preciso posible. (REINOSO, 1999, p. 144).

A tentativa de se criar um método que pudesse se tornar suficiente para a atual necessidade comunicativa tinha, mais uma vez, como referência atividades de repetição e exercícios mecânicos utilizados com a intenção de aprimorar o conhecimento para as situações reais. Contudo, aprendizagem não se encaixa apenas na repetição de exercícios, ela exige um saber que possa estar voltado muito mais para o desenvolvimento de habilidades a que o sujeito possa delas fazer uso e assim aprimorá-las posteriormente.

Segundo Reinoso (1999), havia uma ideia de que a linguagem era considerada um conjunto de hábitos e que sua aprendizagem era essencialmente um processo de condicionamento. Nesse sentido:

Así es fácil entender la necesidad de ejercicios mecánicos y de reforzamiento. El aprendiz es llevado a través de una serie de situaciones de estímulo-respuesta que lo conducen poco a poco al objetivo deseado y minimizan la posibilidad del error. El aprendizaje ocurre en tanto el lazo entre el estímulo y la respuesta a la que este se asocia es formada. Cuando el aprendiz puede dar

la respuesta deseada o correspondiente al estímulo, se asume que él ha aprendido esa conexión. [...] Las conductas aprendidas consisten en una nueva cadena de respuestas condicionadas. (REINOSO, 1999, p. 145).

Há nesses dizeres a percepção de um método de repetição e de associação daquilo que estava sendo ensinado. Neste processo, os alunos que conseguiam identificar a palavra e sua representação visual eram estimulados a seguir aprendendo uma língua. Os que não conseguiam fazer essa associação eram devidamente corrigidos na intenção de não mais repetir o erro cometido. De acordo com Reinoso (1999), a visão do processo de ensino-aprendizagem para este método consistia em:

Por lo tanto la visión de proceso de aprendizaje consiste en brindarle al estudiante la cantidad de práctica necesaria para aprender la respuesta apropiada en correspondencia con el estímulo. Del estudiante se espera que use la mayor parte de su tiempo respondiendo activamente al estímulo seleccionado. La concepción del aprendizaje que manejan los conductistas, demás está decirlo, es mecanicista ya que a la mente no se le ha asignado un rol en este proceso de condicionamiento. De ellos es importante destacar (aunque no es lo único) la importancia de aprender haciendo y la idea de la individualización del aprendizaje que generalmente no se les reconoce. (REINOSO, 1999, p. 146).

Mais uma vez, se pode ver destacado a questão do processo mecânico, no qual o aluno é direcionado intencionalmente a ocupar o seu tempo com uma aprendizagem que demonstra relação com o desenvolvimento de habilidades voltadas apenas para a identificação de palavras e imagens a elas relacionadas. Reinoso (1999) destaca a importância de se aprender fazendo uso de uma linguagem voltada para as situações reais com as quais o estudante irá se deparar.

### **1.5 Método de Resposta Física Total (TPR)**

A compreensão auditiva é apresentada como um pré-requisito para o processo de ensino-aprendizagem no Método TPR. Neste sentido, é preciso saber ouvir para saber compreender o que se vai falar. Neste método, na maior parte do tempo, o professor faz direcionamentos, não apenas para o ensino-aprendizagem, mas para a formação como pessoa e sujeito social. Segundo Reinoso (1999):

Para la teoría humanista el estudiante es una persona integral; por lo que el objetivo más que aprender la lengua es ayudarlo en su crecimiento personal, a desarrollar valores humanos, el movimiento hacia el auto reconocimiento y la comprensión de los otros. Para los humanistas cuenta la experiencia del aprendiz, sus creencias, sus percepciones, sus valores, el desarrollo de su

personalidad, la estimulación de sentimientos positivos y la sensibilidad ante los sentimientos y emociones de los demás. Una constante en estos métodos es la realización de actividades de relajamiento, de autocontrol, de autoestima para lograr un clima de confianza, de solidaridad, que favorezca un ambiente positivo; en fin, para que el aprendiz se sienta feliz y pueda contribuir mejor a su auto desarrollo. (REINOSO, 1999, p. 147).

Sabedo-se do quanto estas atividades são significativas, Reinoso (1999) propõe um olhar voltado para o aluno como um ser integral. O exposto acima não retira do ambiente de ensino a busca pelo desenvolvimento das competências e habilidades propostas pela instituição de ensino e/ou pelo método de ensino aplicado. Contudo, em se tratando de um método de ensino voltado para o desenvolvimento de habilidades para fins específicos, a aquisição do conhecimento, em detrimento dessas práticas, acabaria ficando para um segundo plano. E, neste sentido, o tempo destinado à prática de atividades voltadas para a aprendizagem de uma língua para o que se está discutindo acabaria se perdendo.

## **1.6 O Enfoque Comunicativo**

Após a apresentação de diversos métodos de ensino, Reinoso (1999) nos traz uma proposta de ensino denominada de enfoque comunicativo. Nesta, a aprendizagem de uma língua é concebida como um processo no qual as estruturas linguísticas não devem ser mais importantes que as intenções comunicativas. Este enfoque foi capaz de agupar ideias pertencentes aos métodos de ensino anteriores, visando trazer ainda mais consistência para o processo de ensino-aprendizado. O que se busca é apresentar ao aluno o desenvolvimento de competências e habilidades comunicativas como objetivos a serem alcançados por meio do ensino de uma língua em um contexto comunicativo.

Para la metodología comunicativa la lengua es más que un sistema de hábitos que pueden ser formados a través de ejercitación mecánica. Esta es un sistema específico y el aprendiz debe saber cómo es que este sistema acciona en la comunicación real como medio para lograr un fin. Sus materiales, básicamente con una organización nocional, a menudo ilustran el lenguaje necesario para expresar y entender diferentes funciones, y enfatizan el uso del lenguaje apropiadamente en diferentes tipos de situaciones y para solucionar diferentes tipos de tareas. (REINOSO, 1999, p. 148).

Com isso, se vê que a ideia de língua como um sistema de hábitos passa a incorporar um “[...] sistema específico onde se enfatiza a linguagem direcionando-a para dar conta de situações em diferentes tipos de tarefas a serem solucionadas” (REINOSO, 1999, p. 149). O

enfoque comunicativo percorreu os diversos métodos, coletando tudo aquilo que estava surtindo efeito no campo do ensino, com vistas a incorporar nesse modelo o que nos é apresentado. Segundo Reinoso (1999),

Para la psicología cognitiva, el aprendizaje es un proceso activo y propone que la enseñanza facilite el procesamiento mental activo por parte de los estudiantes. Los procesos cognitivos implican el reconocimiento de la forma, percepción del significado, relación de los universales y particulares, generalización y analogización. La influencia de esta corriente psicológica, por demás, opuesta al conductismo, generaliza el uso de ejercicios diseñados para garantizar una comprensión de los conceptos gramaticales introducidos, a través de una explicación deductiva anterior a cualquier práctica de la estructura. (REINOSO, 1999, p. 149).

Este método propõe um processo ativo, em que, mesmo trazendo a abordagem sobre os conceitos gramaticais para a sala de aula, se faz uma introdução sobre a utilização das partículas que naturalmente compõem a língua. Esse processo de ensino feito de maneira contextualizada tende também a favorecer a sua aprendizagem, uma vez que o conteúdo ministrado passa a ganhar sentido sobre o que está sendo exposto.

Ainda de acordo com Reinoso (1999):

El criterio más importante es si el nuevo conocimiento puede ser incorporado a la estructura cognitiva ya existente en el aprendiz. Para que así sea el nuevo material debe ser relacionable a la estructura cognitiva previa del aprendiz de un modo no verbal y no arbitrario para que pueda ser transferible a nuevos contextos. (REINOSO, 1999, p. 149).

Reinoso (1999) associa o aluno ao pensamento cognitivo. Sendo assim, a aprendizagem tem ainda mais significado quando é direcionada não apenas para a memorização, mas para a construção de ideias que de fato estejam voltadas para um contexto real. Nos diz ainda que um repertório contendo múltiplas intenções comunicativas voltadas para o desenvolvimento de habilidades específicas tem em si a capacidade de levar o aluno a se tornar detentor de um conhecimento espelhado numa realidade próxima.

A visão de enfoque encontra respaldo quando se depara com o desenvolvimento de competências e habilidades frente à realização de funções comunicativas, seguindo, portanto, a ideia de uso da língua para a comunicação. Neste sentido, não se busca aprender um idioma apenas por aprender, mas para que o aluno seja capaz de interagir socialmente com o idioma aprendido em sala de aula. Para o autor:

A pesar de los atinos de esta variante, ella no da la solución universal a la

enseñanza de lenguas pero si incorpora una nueva visión del aprendizaje, que se da en la actividad comunicativa y para ella. En esta el intercambio de ideas y la producción y transmisión real de información no es igualable a la asimilación de un conjunto de respuestas condicionadas sin significado o sentido para el aprendiz. El lenguaje se ve como una creación individual, que a menudo se aprende a través del ensayo-error (REINOSO, 1999, p. 150).

Diante do exposto, Reinoso (1999) nos diz que, apesar do esforço empreendido, este enfoque não vem se apresentar como uma solução única para o processo do ensino-aprendizagem. Contudo, defende que mesmo não sendo capaz de solucionar todas as demandas necessárias, este enfoque apresenta uma aprendizagem voltada para a criação individual e, conseqüentemente, para o desenvolvimento de habilidades. Com isso, Reinoso (1999) esclarece que o estudante, ao se ter uma atitude mais participativa, também se torna colaborador ativo de seu processo de aprendizagem.

### **1.7 Ensino de Línguas para Fins Específicos**

Ao se pensar no ensino de línguas para fins específicos surge a preocupação sobre o que e como se ensinar para o aluno. Segundo Abdalla (2019, p. 118), “para atender a um público em formação profissional [...] para o qual os idiomas são essenciais para o desenvolvimento de suas atividades profissionais, o professor não pode se ater a uma formação desvinculada dos objetivos finais de uso do idioma na profissão”.

Outro ponto importante nesta discussão tem relação direta sobre o entendimento do “[...] quando, como, com quem e para que o profissional utiliza o espanhol” (ABDALLA, 2019, p. 118). Essa reflexão, segundo a autora, tem o poder de direcionar, a um só tempo, aluno e professor para um único fim: o da aprendizagem.

De acordo com Abdalla (2019):

Se antes nos perguntávamos sobre quais atividades o profissional de secretariado realizava em língua espanhola e que gêneros textuais, de fato, deveria saber utilizar, hoje buscamos verificar com que frequência tais atividades se desenvolvem e quais outras são demandadas na atualidade. Além disso, nos questionamos mais sobre que recursos digitais utiliza e como o faz, tanto em suas atividades profissionais como em sala de aula. (ABDALLA, 2019, p. 118).

A reflexão proposta por Abdalla (2019) demonstra que o papel do ensino-aprendizado de uma língua deve levar em consideração, entre outros, o contexto no qual o aluno está inserido, bem como que atividades estão sendo propostas tanto pelo curso, de um modo geral,

como por aquele que está executando-as em sala de aula.

Segundo Abdalla (2019, p. 119), um dos pressupostos de um curso de línguas para fins específicos e de análise de necessidades “[...] é de que seus conteúdos devem buscar atender os aprendizes a partir de considerar suas necessidades, dificuldades ou lacunas e desejos”. A autora nos diz ainda que deve-se “lançar mão de diversos instrumentos, afim de delinear o perfil do grupo de aprendizes, seus objetivos em relação ao estudo do idioma, suas expectativas” (ABDALLA, 2019, p. 119). Ainda nesse sentido, de acordo com a autora:

No caso de alunos que já atuam como profissionais em determinada área isto pode ser um aspecto facilitador, pois os próprios alunos são, por vezes, informantes para o professor no sentido de revelar as necessidades tomadas de seu contexto de atuação real. No entanto, se incluem nos grupos de alunos em formação aqueles que ainda não tiveram contato suficiente com a profissão e que baseiam suas respostas em função de suas percepções apenas. Em ambos os casos, o pesquisador pode cruzar os resultados, além de fazer verificações constantes com profissionais da área que deseja atender. (ABDALLA, 2019, p. 119).

Ao trazer para o contexto de ensino, levando em conta o conhecimento de mundo aliado à teoria exposta, professor e aluno trazem também o modo como enxergam o mundo para a sala de aula. Segundo Abdalla (2019), ao passo que o aluno é inserido no processo aprendizagem de um novo idioma, deve-se propor para este o reconhecimento de situações de enunciação possíveis dentro de inúmeras possibilidades oferecidas pelo contexto e por seus participantes.

Conforme discutido por Abdalla (2019), existe uma necessidade real de fazer com que a Língua Espanhola possa se tornar um fator real, não somente na vida do alunado que tem procurado ambientes de ensino-aprendizagem, mas também para aqueles que estão inseridos tanto no setor empresarial, quanto para um conhecimento que possa ser útil para a vida cultural. A estudiosa nos diz ainda que:

A compreensão da necessidade de saber o espanhol como língua adicional já foi incorporada ao âmbito empresarial, ainda que em companhias de grande e médio porte seja mais evidente, do que nas pequenas. Já no âmbito acadêmico escolar, muito temos a caminhar em função dos passos de retrocesso que parecem assomar-se com a exclusão da obrigatoriedade do ensino de Língua Espanhola no Ensino Médio, ao revogar-se a Lei 11.161/2005, o que supõe uma perda nos processos de legitimação do ensino de idiomas no país. De todo modo, seja no âmbito comercial/empresarial, seja na vida cultural, os conhecimentos básicos em língua espanhola já são tidos como uma necessidade real, o que fomenta a procura por seu aprendizado. (ABDALLA, 2019 p. 123).

Esse pensamento vem acompanhado de uma atitude proativa em relação à obtenção de conhecimento advindo de uma necessidade real. Segundo a autora, mesmo nas empresas onde se predomina o uso do inglês, as entrevistas de seleção incluem o Espanhol em seus processos: “Mesmo que inicialmente seja para ingressar no mercado de trabalho na área, o profissional terá que reconhecer e possuir conhecimentos básicos do idioma” (ABDALLA, 2019, p. 124).

A utilização da Língua Espanhola tem encontrado terreno fértil, mesmo que o predomínio do Inglês esteja prevalecendo em certos setores empresariais. No entanto, a busca por habilidades comunicativas tem igualmente se destacado. De acordo com Abdalla (2019), acerca dos resultados de um questionário de análise de necessidades aplicado com alunos do Secretariado Executivo do Estado de São Paulo sobre a utilização do Espanhol, temos a seguinte observação:

Sobre habilidade ou habilidades comunicativas destacadas para que possam exercer suas funções em espanhol, 35% marcou as quatro habilidades como essenciais, ou seja, compreensões escrita e oral e produção escrita e oral. As participantes que destacaram apenas as habilidades de compreensão e produção oral totalizaram 30%. O restante das participantes destacou as habilidades de produção escrita e oral como mais destacadas (35%). Isso demonstra um equilíbrio no uso das habilidades, mas dá um destaque à produção oral, presente em 100% das respostas. A produção escrita, no total respondeu 35% das respostas, apesar de, posteriormente, a redação de e-mails destacar-se como uma produção frequente e necessária. (ABDALLA, 2019, p. 124).

A habilidade oral se destaca por ser um meio de comunicação fundamental. É exatamente por esse meio que o uso da interlocução acontece e, posteriormente, tem continuidade por outros meios como a escrita e a comunicação remota, no caso de *e-mails*.

Abdalla (2019) nos diz que:

[...] dar e pedir informações pessoais, cumprimentar-se, despedir-se, falar de atividades desenvolvidas no dia a dia, com foco nas situações de trabalho que as requererão. A partir disso, e aliado a todo um processo de reconhecimentodo idioma e das culturas que o permeiam, proponho atividades de pesquisa que levem a uma vivência do idioma de forma contextualizada e informada. (ABDALLA, 2019, p. 128).

A autora afirma que atividades escritas e orais têm igual importância durante o processo de ensino-aprendizagem de uma Língua Estrangeira. Para o envio de um *e-mail*, por exemplo, o professor poderá desenvolver uma atividade escrita, ao passo que, para outras demandas, na maioria das vezes, será necessário a abordagem dos gêneros orais na sala de aula.

De acordo com Abdalla (2019, p. 130):

[...] o professor deve ser capaz de ouvir as dificuldades dos alunos e transformar a sala de aula em um espaço que possa favorecer o processo de desenvolvimento do aluno aliando aspectos lúdicos, atividades interessantes e que agucem a sua curiosidade pelo idioma. As necessidades da profissão guiarão o professor e o aluno, porém, ao instigar o prazer por aprender, sempre se superam todas as expectativas. (ABDALLA, 2019, p. 130).

Nesse último aspecto de nossa discussão, Abdalla (2019) nos propõe um método de ensino através do afeto. Trata-se, pois, de um método com características próprias, passando a ser conduzido de modo que deva levar em conta as necessidades em possibilitar que aluno possa, de fato, aprender, mas, sobretudo, que seja capaz de despertar nele o prazer pelo conhecimento.

## CAPÍTULO II – PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS

Neste capítulo, apresentamos os procedimentos metodológicos do nosso Trabalho de Conclusão de Curso, bem como algumas informações que nos permitem expor e contextualizar o *corpus* de análise.

### 2.1 Metodologia

De acordo com as classificações de pesquisa apresentadas por Zanella (2013), nosso trabalho é uma pesquisa científica pura. Para a autora, pesquisa científica pura pode ser entendida da seguinte forma:

Também chamada de teórica ou básica, “permite articular conceitos e sistematizar a produção de uma determinada área de conhecimento”, diz Minayo (2002, p. 52). Visa, portanto a “criar novas questões num processo de incorporação e superação daquilo que já se encontra produzido”. Na concepção de Trujillo Ferrari (1982), a pesquisa teórica procura melhorar o próprio conhecimento. Isso significa contribuir, entender e explicar os fenômenos. Na pesquisa teórica, os pesquisadores trabalham para gerar novas teorias. (ZANELLA, 2013, p. 32).

Quanto aos objetivos, nossa pesquisa se caracteriza como exploratória, uma vez que, segundo Zanella (2013), esta metodologia:

Tem a finalidade de ampliar o conhecimento a respeito de um determinado fenômeno. Segundo o autor, esse tipo de pesquisa, aparentemente simples, explora a realidade buscando maior conhecimento, para depois planejar uma pesquisa descritiva. (ZANELLA, 2013, p. 33).

No que se refere a sua abordagem, a pesquisa se caracteriza como qualitativa. Em seu livro, Zanella afirma que:

Para Vieira (1996), a pesquisa qualitativa pode ser definida como a que se fundamenta principalmente em análises qualitativas, caracterizando-se, em princípio, pela não utilização de instrumental estatístico na análise dos dados. Esse tipo de análise tem por base conhecimentos teórico-empíricos que permitem atribuir-lhe cientificidade.. (ZANELLA, 2013, p. 35).

Quanto aos procedimentos de coleta de dados em nosso trabalho, abordamos a pesquisa documental. Segundo Zanella (2013):

Semelhante à pesquisa bibliográfica, a pesquisa documental se utiliza de fontes documentais, isto é fontes de dados secundários. Os dados documentais, de natureza quantitativa e/ou qualitativa, podem ser encontrados junto à empresa [dados secundários internos] como os relatórios e manuais da organização, notas fiscais, relatórios de estoques, de usuários, relatório de entrada e saída de recursos financeiros, entre outros, e externos, como as publicações [censo demográfico, industrial] e resultados de pesquisas já desenvolvidas. Em função da natureza dos documentos – qualitativos ou quantitativos – o planejamento, a execução e a interpretação dos dados seguem caminhos diferentes, respeitando as particularidades de cada abordagem (ZANELLA, 2013, p. 37).

Considerando a classificação da pesquisa baseada em Zanella (2013), passamos agora à apresentação do *corpus*.

## 2.2 Apresentação do *corpus*

A Universidade Federal da Paraíba, através do Centro de Ciências Aplicadas e Educação – Unidade Mamanguape, oferece o curso de Bacharelado em Secretariado Executivo Bilíngue, turno noturno. Segundo consta no site da coordenação,

O curso de Secretariado Executivo Bilíngue é direcionado à formação de profissionais bacharéis com competências para promover e participar da melhoria do processo de gestão e desenvolvimento das Organizações Públicas e Privadas, na busca do aumento de produtividade e competitividade e aptos a atuar no mercado altamente competitivo e em constantes transformações como: Assessor Executivo, Gestor, Consultor e Empreendedor.<sup>1</sup>

Trata-se de um curso de graduação que forma Secretários Executivos Bilíngues (Inglês e Espanhol) habilitados no trabalho de gestão e desenvolvimento de organizações públicas e privadas, atuando principalmente como assessor executivo, gestor, consultor e empreendedor. Segundo a Resolução N° 41, de 2006, a composição curricular desse bacharelado é dividida da seguinte forma:

---

<sup>1</sup> Fonte: <http://plone.ufpb.br/secretariado>.

**Figura 1** – Composição Curricular do curso de Secretariado Executivo Bilingüe

Composição Curricular			
Conteúdos Curriculares	Créditos	C/H	%
<b>1. Conteúdos Básicos Profissionais</b>			
1.1 Conteúdos Básicos Gerais	22	330	
1.2 Conteúdos Básicos Profissionais	57	855	
1.3 Estágio Supervisionado	20	300	
<b>Total</b>	<b>99</b>	<b>1.485</b>	<b>55,6 %</b>
<b>2. Conteúdos Complementares</b>			
2.1 Conteúdos Complementares Obrigatórios	70	1.050	
2.2 Conteúdos Complementares Optativos	06	90	
2.3 Conteúdos Complementares Flexíveis	03	45	
<b>Total</b>	<b>79</b>	<b>1.185</b>	<b>44,4%</b>
<b>TOTAL GERAL</b>	<b>178</b>	<b>2.805</b>	<b>100,0%</b>

Fonte: Universidade Federal da Paraíba (2006)

No que diz respeito ao fluxograma do curso, as disciplinas de Línguas Estrangeiras estão dispostas da seguinte forma:

**Quadro 2** – Disciplinas de Língua Espanhola

Disciplina	Carga-Horária
Língua Espanhola I	45h
Língua Espanhola II	45h
Língua Espanhola III	45h
Língua Espanhola IV	45h
Língua Espanhola V	45h
Redação comercial em Espanhol	45h
Técnicas de Tradução em Espanhol	45h

Fonte: produzido pelo autor, com base na Resolução N° 41, de 2006

**Quadro 3** – Disciplinas de Língua Inglesa

Disciplina	Carga-Horária
Língua Inglesa I	60h
Língua Inglesa II	60h
Língua Inglesa III	60h
Língua Inglesa IV	60h
Redação comercial em Inglês	45h
Técnicas de Tradução em Inglês	45h

Fonte: produzido pelo autor, com base na Resolução N° 41, de 2006

Para a nossa pesquisa, nos interessa trabalhar com as disciplinas de Língua Espanhola, área em que estamos nos formando.

A área de Língua Espanhola conta atualmente com os seguintes professores:

**Quadro 4** – Docentes da área de Língua Espanhola

DOCENTE	Maior titulação	Disciplinas que ministra
Professor 01	Mestrado em Psicologia Cognitiva	Língua 1, 2, 3, 4 e 5; Redação Comercial; Técnicas de Tradução em Espanhol
Professor 02	Mestrado em Letras	Língua 1, 2, 3, 4 e 5; Redação Comercial; Técnicas de Tradução em Espanhol
Professor 03	Doutorado em Letras	Língua 1, 2, 3, 4 e 5; Técnicas de Tradução em Espanhol
Professor 04	Doutorado em Estudos Linguísticos	Língua 1, 2, 3, 4 e 5; Redação Comercial;

Fonte: produzido pelo autor, conforme dados disponíveis no Sigaa

Dos professores efetivos, há ainda um professor aposentado:

**Quadro 5** – Docente aposentado da área de Língua Espanhola

DOCENTE	Maior titulação	Disciplinas que ministra
Professor 05	Doutorado em Estudos da Tradução	Língua 1, 2, 3, 4 e 5; Redação Comercial; Técnicas de Tradução em Espanhol

Fonte: produzido pelo autor, conforme dados disponíveis no Sigaa

No que diz respeito à constituição do *corpus* de análise, considerando que: a) a professora 02 está afastada para doutorado desde 2019; b) que o professor 05 foi aposentado em 2022 e c) que os professores 01, 03 e 04 ministram disciplinas de Espanhol atualmente no curso de Secretariado Executivo Bilíngue, escolhemos uma disciplina de Língua Espanhola ministrada pelos professores 01, 03 e 04 nos períodos do ano 2021.

As disciplinas escolhidas são as seguintes:

**Quadro 6** – Disciplinas em investigação

Disciplina	Oferta
Língua Espanhola III	2021.2
Língua Espanhola I	2021.2
Língua Espanhola II	2021.2

Fonte: produzido pelo autor

### 2.3 Categorias de análise

Para analisar os três planos de curso selecionados (Língua Espanhola III 2021.2, Língua

Espanhola I 2021.2 e Língua Espanhola II 2021.2), definimos três categorias de análise, a saber:

**Quadro 6** – Categorias de análise

CATEGORIA	OBJETIVO
CATEGORIA 01: <b>OBJETIVOS</b>	Verificar de que modo os objetivos da disciplina estão construídos
CATEGORIA 02: <b>CRONOGRAMA</b>	Verificar quais os conteúdos distribuídos no cronograma
CATEGORIA 03: <b>REFERÊNCIAS</b>	Verificar quais referências estão elencadas

Fonte: produzido pelo autor

## CAPÍTULO III – ANÁLISE DOS DADOS

Neste capítulo, apresentamos as análises de acordo com o que está sendo contemplado em relação ao curso de secretariado, sendo observado os objetivos, os conteúdos apresentados em seus planos de aula e aquilo que se refere ao seu aporte teórico, presente em suas referências.

### 3.1 Categoria de análise 01 – Objetivos

Selecionamos abaixo os objetivos das disciplinas:

**Figura 2** – Objetivos da disciplina Língua Espanhola III

<b>Objetivos:</b>	OBJETIVO GERAL DA DISCIPLINA Praticar as estruturas básicas da língua espanhola através do desenvolvimento sistêmico das quatro habilidades: ler, falar, ouvir e escrever, com ênfase no suporte gramatical e na aquisição de vocabulário. OBJETIVOS ESPECÍFICOS Construir consciência lingüística dos usos que se fazem da língua. Consolidar e ampliar o vocabulário básico. Habilitar o aluno para o uso de estratégias de leitura e escrita. Reconhecer e produzir textos (orais e escritos) das áreas de secretariado e afins. Conhecer e reconhecer personagens importantes da cultura hispano-americana.
-------------------	---

Fonte: plano de aula da respectiva disciplina

**Figura 3** – Objetivos da disciplina Língua Espanhola I

<b>Objetivos:</b>	substantivos e adjetivos (flexão de gênero e número). OBJETIVOS: 1. Conhecer estruturas básicas de uso da língua espanhola; 2. Praticar habilidades básicas de uso da língua espanhola; 3. Desenvolver as habilidades de fala, escuta, leitura e escrita na língua espanhola 4. Sensibilizar o aluno do Bacharelado em Secretariado Executivo Bilíngue para a importância da língua no desenvolvimento da sua profissão.
-------------------	--

Fonte: plano de aula da respectiva disciplina

**Figura 4** – Objetivos da disciplina Língua Espanhola II

<b>Objetivos:</b>	OBJETIVO GERAL: Adquirir habilidades elementares de uso da língua espanhola nas modalidades oral e escrita em instâncias mais simples, enfatizando o registro formal. OBJETIVOS ESPECÍFICOS: • Compreender a língua espanhola, enquanto processo linguístico e discursivo, em suas especificidades linguísticas e culturais; • Desenvolver as quatro habilidades, quais sejam fala, escuta, leitura e escrita em língua espanhola de modo que os alunos sejam envolvidos de maneira ativa nas atividades propostas; • Utilizar as funções elementares de comunicação da língua por meio de situações concretas e significativas; • Promover a responsabilidade do aluno sobre sua própria aprendizagem.
-------------------	---

Fonte: plano de aula da respectiva disciplina

Em relação à categoria de análise 01, que trata dos objetivos das disciplinas, percebemos que:

A disciplina de Língua Espanhola III contempla, nos seus objetivos, uma habilidade específica a ser desenvolvida no Secretariado Executivo Bilíngue, a saber: Reconhecer e produzir textos (orais e escritos) das áreas de Secretariado e afins.

A disciplina de Língua Espanhola I contempla, nos seus objetivos, uma habilidade específica a ser desenvolvida no Secretariado Executivo Bilíngue, a saber: Sensibilizar o aluno do Bacharelado em Secretariado Executivo Bilíngue para a importância da língua no

desenvolvimento da sua profissão.

A disciplina de Língua Espanhola II não contempla, de modo explícito, alguma habilidade específica a ser desenvolvida junto ao Secretariado Executivo Bilíngue.

### 3.2 Categoria de análise 02 – Cronograma das aulas

Selecionamos abaixo os cronogramas das aulas:

**Figura 5** – Cronograma de atividades da disciplina Língua Espanhola III

24/08/2022 08:29 Sistema Integrado de Gestão de Atividades Acadêmicas

<b>Dados Gerais da Turma</b>		
<b>Início</b>	<b>Fim</b>	<b>Descrição</b>
21/02/2022	21/02/2022	Leitura e discussão do plano da disciplina
25/02/2022	25/02/2022	Verbos en presente
04/03/2022	04/03/2022	Pretérito Indefinido
11/03/2022	11/03/2022	Pretérito Imperfecto
18/03/2022	18/03/2022	Contraste Pretérito Indefinido - Pretérito Perfecto
25/03/2022	25/03/2022	Pretéritos: Prática e Produção
28/03/2022	28/03/2022	Película Valentin
01/04/2022	01/04/2022	Pronomes complemento direto e indireto. Entrega de atividades para primeira nota
08/04/2022	08/04/2022	Imperativos
15/04/2022	15/04/2022	Prática dos passados e imperativo
22/04/2022	22/04/2022	Futuro y Futuro compuesto
29/04/2022	29/04/2022	Futuro y condicional
06/05/2022	06/05/2022	Película Diario de Motocicleta
13/05/2022	13/05/2022	Seminários Culturais
20/05/2022	20/05/2022	Seminários Culturais - Entrega de Atividades Prova 2
27/05/2022	27/05/2022	Seminários Culturais
03/06/2022	03/06/2022	Seminários Culturais
17/06/2022	17/06/2022	Prova oral
20/06/2022	20/06/2022	Prova de Reposição

Fonte: plano de aula da respectiva disciplina

**Figura 6 – Cronograma de atividades da disciplina Língua Espanhola I**

Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
22/02/2022	22/02/2022	Contato inicial com os alunos; apresentação da disciplina; sondagem sobre nível linguístico dos alunos.
01/03/2022	01/03/2022	O espanhol no mundo e a importância da língua espanhola para o profissional do Secretariado Executivo Bilingue
08/03/2022	08/03/2022	Presentarse en español
15/03/2022	15/03/2022	El alfabeto en español
22/03/2022	22/03/2022	Saludos y despedidas en español
29/03/2022	29/03/2022	El verbo gustar en español
05/04/2022	05/04/2022	El verbo ser y tener en presente
12/04/2022	12/04/2022	Verbos regulares en el presente del indicativo
19/04/2022	19/04/2022	Tú y usted
26/04/2022	26/04/2022	Los numerales en español
03/05/2022	03/05/2022	Primeira Avaliação Oral
10/05/2022	10/05/2022	EL verbo estar en español
17/05/2022	17/05/2022	Adjetivos posesivos
24/05/2022	24/05/2022	Qué hora es?
31/05/2022	31/05/2022	Verbos reflexivos en español
07/06/2022	07/06/2022	Los artículos en español y el artículo neutro LO
14/06/2022	14/06/2022	Hay y Está en español
21/06/2022	21/06/2022	Segunda Avaliação

[https://sigaa.ufpb.br/sigaa/ensino/turma/busca\\_turma.jsf](https://sigaa.ufpb.br/sigaa/ensino/turma/busca_turma.jsf)

1/2

Fonte: plano de aula da respectiva disciplina

**Figura 7 – Cronograma de atividades da disciplina Língua Espanhola II**

24/08/2022 08:30

Sistema Integrado de Gestão de Atividades Acadêmicas

Dados Gerais da Turma		
Início	Fim	Descrição
24/02/2022	24/02/2022	Primer encuentro y presentación de la asignatura. Repaso de temas básicos.
03/03/2022	03/03/2022	Repaso de temas básicos.
10/03/2022	10/03/2022	Estudio de texto sobre el español para el Secretariado Ejecutivo.
17/03/2022	17/03/2022	"Tú", "Usted" y "Vos" / Los usos del "Vos" en español. Situaciones formales e informales de conversación.
24/03/2022	24/03/2022	"Tú", "Usted" y "Vos" / Los usos del "Vos" en español. Situaciones formales e informales de conversación para el Secretariado Ejecutivo.
31/03/2022	31/03/2022	Verbos en presente de indicativo.
07/04/2022	07/04/2022	Verbos en presente de indicativo. Curriculum Vitae.
14/04/2022	14/04/2022	Link da sala (permanente)
14/04/2022	14/04/2022	Curriculum Vitae (Situaciones formales e informales de conversación Entrevista de trabajo).
21/04/2022	21/04/2022	Entrevista de trabajo. (Práctica)
28/04/2022	28/04/2022	1ª. EVALUACIÓN ORAL Y ESCRITA
05/05/2022	05/05/2022	Llamada telefónica. Llamada telefónica para el Secretariado Ejecutivo.
12/05/2022	12/05/2022	Verbos: Tener y Haber (usos y valores).
19/05/2022	19/05/2022	Tópicos sobre cultura hispánica.
26/05/2022	26/05/2022	Conversación aplicada al Secretariado Ejecutivo. (Situaciones formales e informales de conversación).
02/06/2022	02/06/2022	Los heterolingüísticos.
09/06/2022	09/06/2022	Los demostrativos (usos y valores).
16/06/2022	16/06/2022	2ª. EVALUACIÓN ORAL Y ESCRITA
23/06/2022	23/06/2022	Evaluación Final

Fonte: plano de aula da respectiva disciplina

Em relação à categoria de análise 02, que trata do cronograma de aula das disciplinas, percebemos que:

A disciplina de Língua Espanhola III, em relação aos conteúdos, contempla uma aula para fins específicos no curso de Secretariado Executivo Bilíngue, a saber: Reconhecer e produzir textos (orais e escritos) das áreas de Secretariado e afins.

A disciplina de Língua Espanhola I contempla, em relação aos seus conteúdos, uma habilidade específica a ser desenvolvida no Secretariado Executivo Bilíngue, a saber: Sensibilizar o aluno do Bacharelado em Secretariado Executivo Bilíngue para a importância da língua no desenvolvimento da sua profissão.

A disciplina de Língua Espanhola II, em relação aos seus conteúdos, abarca várias aulas específicas para o Secretariado, a exemplo de: Estudo de textos do espanhol para o Secretariado, Situações formais e informais de conversação no Secretariado, Conversação aplicada ao Secretariado, etc.

### 3.3 Categoria de análise 03 – Referências básicas

Selecionamos abaixo as referências:

**Figura 8** – Referências da disciplina Língua Espanhola III

<b>Referências Básicas</b>	
<b>Tipo de material</b>	<b>Descrição</b>
Livro	Francisca Castro Viudez et al.. <b>En marcha nivel básico A2.</b> . SGEL. 2007
<b>Referências Complementares</b>	
<b>Tipo de material</b>	<b>Descrição</b>
Outros	Filme: Diario de Motocicleta
Outros	Filme: Valentín

Fonte: plano de aula da respectiva disciplina

**Figura 9** – Referências da disciplina Língua Espanhola I

<b>Referências Básicas</b>	
<b>Tipo de material</b>	<b>Descrição</b>
Livro	Francisca Castro Viudez et al.. <b>Español en Marcha: Curso de español como lengua extranjera. Nivel A1+A2.</b> . Sgel. 2007
Livro	Antonio Ferreira Silva Júnior. <b>Línguas para fins específicos: revisitando conceitos e práticas.</b> . Pontes Editora. 2019
<b>Referências Complementares</b>	
<b>Tipo de material</b>	<b>Descrição</b>

Fonte: plano de aula da respectiva disciplina

**Figura 10** – Referências da disciplina Língua Espanhola II

Referências Básicas	
Tipo de material	Descrição
Livro	VARGENS, Dayala Paiva de Medeiros; FREITAS, Luciana Maria Almeida de.. <b>Espanhol Instrumental</b> . . IESDE Brasil S.A.. 2010
Livro	DURÃO, Adja B. de A. BARBIERI, (org.). <b>Español para Secretariado</b> . . UEL. 1999
Livro	MATTE BON, F.. <b>Gramática comunicativa del español</b> .. . EDELSA. 2000
Livro	JACOBI, C; MELONE, E; MENON, L.. <b>Gramática En Contexto</b> .. . EDELSA. 2011
Referências Complementares	
Tipo de material	Descrição
Livro	ALONSO RAYA, Rosario, et. al.. <b>Gramática básica del estudiante de español</b> .. . Difusión. 2005
Livro	SILVA JUNIOR, Antônio Ferreira.. <b>Línguas para fins específicos: revisitando conceitos e práticas</b> .. . Pontes Editora. 2019
Site	REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
Livro	Henares,Universidad Alcala de, Henares,Universidad Alcala de. <b>Señas – Diccionario para la enseñanza de la lengua española para brasileños</b> .. . Ed. Universitária. 2001
Site	Wordreference

Fonte: plano de aula da respectiva disciplina

Em relação à categoria de análise 03, que trata das referências básicas das disciplinas, percebemos que:

A disciplina de Língua Espanhola III não contempla nos materiais citados referência específica a ser desenvolvida no Secretariado Executivo Bilíngue.

A disciplina de Língua Espanhola I contempla uma referência específica para o Secretariado, o livro de Silva Júnior (2019).

A disciplina de Língua Espanhola II contempla três referências específicas, a saber: Vargens e Freitas (2010), Durão *et al.* (1999) e Silva Júnior (2019).

### 3.4 Análise global

Através da análise dos três planos de aula, pudemos notar que:

A disciplina de Língua Espanhola III abarca um objetivo específico para o Secretariado Executivo Bilíngue, mas não desenvolve esse objetivo no cronograma e não traz nenhuma referência específica para este fim.

A disciplina de Língua Espanhola I abarca um objetivo específico a ser desenvolvido no Secretariado Executivo, traz um momento de aula para desenvolvê-lo e cita uma referência da área.

A disciplina de Língua Espanhola II não traz um objetivo específico alinhado ao Secretariado Executivo, mas desenvolve várias aulas considerando as habilidades específicas e cita pelo menos três referências da área de Espanhol para fins específicos.

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

No capítulo I desse Trabalho de Conclusão de Curso, discutimos, por meio de autores como Reinoso (1999), Fernández (2010) e Abdalla (2019), a noção de método, de modo a contemplar explicações sobre o Método Gramática Tradução, o Método Direto, o Método Áudio-lingual, o Método de Resposta Física Total e o Enfoque Comunicativo. Através do que fora discutido por Reinoso (1999), a respeito dos significados atribuídos ao conceito método aplicado ao ensino de línguas, nosso leitor terá uma noção de como estes métodos, ao longo dos anos, contribuíram para o ensino de línguas.

No segundo capítulo, de teor metodológico, nos dedicamos à classificação da pesquisa que, de acordo com os tipos apresentados por Zanella (2013), nosso TCC é uma pesquisa científica pura, pelo fato de procurar melhorar o conhecimento sobre um determinado tema. Quanto aos objetivos, de acordo com Zanella (2013), nossa pesquisa se caracteriza como exploratória. Nesta, se destacam a finalidade em ampliar o conhecimento e explorar a realidade, em busca de adquirir ainda mais conhecimento. De acordo com Zanella (2013), quanto a sua abordagem, a nossa pesquisa se caracteriza como quantitativa, por apresentar as características as quais já foram amplamente expostas. No que se referem aos procedimentos de coleta de dados em nosso trabalho, a pesquisa é documental, isso em função da natureza de seus documentos.

No terceiro capítulo, fizemos a análise dos dados, os quais foram analisados em três categorias, sendo elas 01, que trata dos objetivos, 02, que trata do cronograma e 03 que trata das referências citadas. Na categoria 01, foram analisados os objetivos de planos de cursos de disciplinas do Secretariado Executivo Bilíngue, tendo como premissa verificar de que modo os objetivos das disciplinas foram construídos. Na categoria 02, verificamos quais conteúdos se encontravam direcionados para o curso em destaque. Quanto às referências, procuramos analisar se elas estavam inseridas em um contexto que pudesse contemplar o ensino de Espanhol para Fins Específicos.

## REFERÊNCIAS

ABDALLA, Glória Cortés. Ensino de Espanhol para o curso de Secretariado Executivo: análise de necessidades e desafios atuais. *In: SILVA JÚNIOR, Antonio Ferreira da. (org.). **Línguas para fins específicos**: revisitando conceitos e práticas. Campinas, SP : Pontes Editores, 2019. p. 117-132.*

FERNANDÉZ, Gretel Eres. Entre enfoques y métodos: algunas relaciones (in)coherentes en la enseñanza de español lengua extranjera. *In: BARROS, Cristiano Silva de; COSTA, Elzimar Goettenauer de Martins (coord.). **Espanhol: ensino médio**. Brasília: Ministério da Educação, Secretaria de Educação Básica, 2010. p. 69-84.*

RAMOS, Rosinda de Castro Guerra. De instrumental a LinFE: Percursos e equívocos da área no Brasil. *In: SILVA JÚNIOR, Antonio Ferreira da. (org.). **Línguas para fins específicos**: revisitando conceitos e práticas. Campinas, SP : Pontes Editores, 2019. p. 117-132.*

REINOSO, Francisco Luis Hernández. Los métodos de enseñanza de lenguas y las teorías de aprendizaje. **Encuentro**: revista de investigación e innovación en la clase de idiomas, n. 11, p. 141-153, 1999. Disponível em: <https://ebuah.uah.es/dspace/handle/10017/950>. Acesso em: 15 nov. 2022.

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA. Conselho Superior de Ensino, Pesquisa e Extensão. **Resolução Nº 41/2006**. Aprova o Projeto Político-Pedagógico do Curso de Graduação em Secretariado Executivo Bilingue, do Centro de Ciências Aplicadas e Educação, Campus IV, desta Universidade. João Pessoa: CONSEPE/UFPB, 2006. Disponível em: [http://plone.ufpb.br/secretariado/contents/documentos/2006RES.N412006\\_original\\_Consepe.pdf](http://plone.ufpb.br/secretariado/contents/documentos/2006RES.N412006_original_Consepe.pdf). Acesso em: 15 nov. 2022.

ZANELLA, Liane Carly Hermes. **Metodologia de pesquisa**. 2. ed. reimp. – Florianópolis: Departamento de Ciências da Administração/ UFSC, 2013. Disponível em: [https://faculadefastech.com.br/fotos\\_upload/2022-02-16\\_10-05-41.pdf](https://faculadefastech.com.br/fotos_upload/2022-02-16_10-05-41.pdf). Acesso em: 15 nov. 2022.

ANEXOS<sup>2</sup>

## Anexo 01 – Plano de curso da disciplina Língua Espanhola III

24/08/2022 08:29

Sistema Integrado de Gestão de Atividades Acadêmicas

 <b>Portal do Docente</b>	<b>UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA</b> <b>SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES</b> <b>ACADÊMICAS</b> EMITIDO EM 24/08/2022 08:24	 <b>SIGAA</b>
---	--	---

## PLANO DE CURSO

<b>Dados Gerais da Turma</b>	
<b>Turma:</b>	8105024 - LÍNGUA ESPANHOLA III SECRET - Turma: 01 (2021.2)
<b>Docente(s):</b>	
<b>Carga Horária:</b>	45h
<b>Horário:</b>	2N4 6N34
<b>Programa do Componente Curricular</b>	
<b>Ementa:</b>	
<b>Objetivos:</b>	OBJETIVO GERAL DA DISCIPLINA Praticar as estruturas básicas da língua espanhola através do desenvolvimento sistêmico das quatro habilidades: ler, falar, ouvir e escrever, com ênfase no suporte gramatical e na aquisição de vocabulário. OBJETIVOS ESPECÍFICOS Construir consciência lingüística dos usos que se fazem da língua. Consolidar e ampliar o vocabulário básico. Habilitar o aluno para o uso de estratégias de leitura e escrita. Reconhecer e produzir textos (orais e escritos) das áreas de secretariado e afins. Conhecer e reconhecer personagens importantes da cultura hispano-americana.
<b>Conteúdo:</b>	o Verbo gustar (revisão) o Pretéritos (revisão) o Pronombres de complemento directo e indirecto o Futuro y condicional o Presente Subjuntivo o Imperativo o Conjunções o Personagens da cultura hispano-americana. "
<b>Habilidades e Competências:</b>	Produção textual: oral e escrita. O uso do espanhol como LE no ambiente profissional, social e familiar.
<b>Metodologia de Ensino e Avaliação</b>	
<b>Metodologia:</b>	As aulas síncronas acontecerão todas às sextas feiras no horário da aula e algumas segundas férias (quando necessário) através do Google Meet. Os materiais, atividades, comunicações, notas serão postados na plataforma Moodles Classes.
<b>Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:</b>	CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO o Trabalhos de compreensão de textos. o Resolução de exercícios gramaticais. o Provas de alternativas e dissertativas. o Trabalhos em grupo. o Seminários culturais PROPOSTA DE AVALIAÇÃO o Uma nota de compreensão de texto (Média de 2 notas) 10,00 o Uma nota de produção oral (Seminários) 5,0 o Uma nota de compreensão auditiva (Média de 2 notas) 5,0 o Uma nota de produção escrita (Média de 2 produções) 10,00 A avaliação será continua, o número de avaliações é o mínimo exigido para obter a média em cada destreza.
<b>Horário de atendimento:</b>	
<b>Cronograma de Aulas</b>	

<sup>2</sup> Para evitar a identificação dos docentes, apagamos o nome dos professores nos planos de curso.

24/08/2022 08:29

Sistema Integrado de Gestão de Atividades Acadêmicas

<b>Dados Gerais da Turma</b>		
<b>Início</b>	<b>Fim</b>	<b>Descrição</b>
21/02/2022	21/02/2022	Leitura e discussão do plano da disciplina
25/02/2022	25/02/2022	Verbos en presente
04/03/2022	04/03/2022	Pretérito Indefinido
11/03/2022	11/03/2022	Pretérito Imperfecto
18/03/2022	18/03/2022	Contraste Pretérito Indefinido - Pretérito Perfecto
25/03/2022	25/03/2022	Pretéritos: Prática e Produção
28/03/2022	28/03/2022	Película Valentin
01/04/2022	01/04/2022	Pronomes complemento direto e indireto. Entrega de atividades para primeira nota
08/04/2022	08/04/2022	Imperativos
15/04/2022	15/04/2022	Prática dos passados e imperativo
22/04/2022	22/04/2022	Futuro y Futuro compuesto
29/04/2022	29/04/2022	Futuro y condicional
06/05/2022	06/05/2022	Película Diario de Motocicleta
13/05/2022	13/05/2022	Seminários Culturais
20/05/2022	20/05/2022	Seminários Culturais - Entrega de Atividades Prova 2
27/05/2022	27/05/2022	Seminários Culturais
03/06/2022	03/06/2022	Seminários Culturais
17/06/2022	17/06/2022	Prova oral
20/06/2022	20/06/2022	Prova de Reposição
<b>Avaliações</b>		
<b>Data</b>	<b>Hora</b>	<b>Descrição</b>
01/04/2022	19:00	PRIMEIRA PROVA
20/06/2022	19:00	SEGUNDA PROVA
20/06/2022	19:00	Reposição
24/06/2022	19:00	Exame Final
20/06/2022		Reposição
24/06/2022		Exame Final
<b>Referências Básicas</b>		
<b>Tipo de material</b>	<b>Descrição</b>	
Livro	Francisca Castro Viudez et al.. <b>En marcha nivel básico A2.</b> . SGEL. 2007	
<b>Referências Complementares</b>		
<b>Tipo de material</b>	<b>Descrição</b>	
Outros	Filme: Diário de Motocicleta	
Outros	Filme: Valentin	

Número do documento: **644216** Data de emissão: **24/08/2022** Código de verificação: **35bdb6fee5****ATENÇÃO**Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação

SIGAA | STI - SuperIntendência de Tecnologia da Informação da UFPB / Cooperação UFRN - Copyright © 2006-2022 | producao\_sigaa-1.sigaa-1 | 22.8.7

## Anexo 02 – Plano de curso da disciplina Língua Espanhola II

24/08/2022 08:30

Sistema Integrado de Gestão de Atividades Acadêmicas

 <b>Portal do Docente</b>	<b>UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA</b> <b>SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES</b> <b>ACADÊMICAS</b> EMITIDO EM 24/08/2022 08:25	 <b>SIGAA</b>
---	--	---

### PLANO DE CURSO

<b>Dados Gerais da Turma</b>	
<b>Turma:</b>	8105023 - LÍNGUA ESPANHOLA II SECRET - Turma: 01 (2021.2)
<b>Docente(s):</b>	
<b>Carga Horária:</b>	45h
<b>Horário:</b>	5N123
<b>Programa do Componente Curricular</b>	
<b>Ementa:</b>	
<b>Objetivos:</b>	<p>Aperfeiçoamento da competência comunicativa de nível básico de língua espanhola, com ampliação do vocabulário e das estruturas linguístico-discursivas; Atividades de prática comunicativa (oral e escrita) em situações formais e informais. Introdução ao estudo da fonética e da fonologia da língua; Estudo de aspectos das culturas de língua espanhola.</p> <p><b>OBJETIVO GERAL:</b> Adquirir habilidades elementares de uso da língua espanhola nas modalidades oral e escrita em instâncias mais simples, enfatizando o registro formal.</p> <p><b>OBJETIVOS ESPECÍFICOS:</b> • Compreender a língua espanhola, enquanto processo linguístico e discursivo, em suas especificidades linguísticas e culturais; • Desenvolver as quatro habilidades, quais sejam fala, escuta, leitura e escrita em língua espanhola de modo que os alunos sejam envolvidos de maneira ativa nas atividades propostas; • Utilizar as funções elementares de comunicação da língua por meio de situações concretas e significativas; • Promover a responsabilidade do aluno sobre sua própria aprendizagem.</p>
<b>Conteúdo:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entrevista de Trabalho: tratamento formal e informal; • Carta de apresentação profissional;</li> <li>• Vocabulário: roupas e acessórios; • Como falar ao telefone: expressões, vocabulário, diálogos; • Verbos no presente, passado e futuro do modo indicativo; • Tópicos culturais de países hispanohablantes."</li> </ul>
<b>Habilidades e Competências:</b>	Espera-se que o aluno consiga expressar e comunicar-se, de maneira significativa, oralmente e por escrito em situações mais elementares da comunicação, usando o registro formal e informal da língua espanhola.
<b>Metodologia de Ensino e Avaliação</b>	
<b>Metodologia:</b>	Aulas interativas com enfoque na elaboração de tarefas; Atividades de leitura e de produção textual; Exercícios de escuta e de pronúncia; Trabalho individual, em dupla e em grupo; Uso de gramática, dicionários e livros de atividades; Simulações. A aulas serão ministradas em língua espanhola.
<b>Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:</b>	Os alunos farão duas avaliações para compor as notas: 1ª: avaliação oral e escrita. 2ª: avaliação oral e escrita. Em função do isolamento social provocado pelo COVID-19, as avaliações orais serão realizadas de forma síncrona e as avaliações escritas de modo remoto.
<b>Horário de atendimento:</b>	Em função do isolamento social provocado pela COVID-19, o professor disponibiliza os e-mails gerald@ccae.ufpb.br / gerald.abreu@academico.ufpb.br para dúvidas.
<b>Cronograma de Aulas</b>	

24/08/2022 08:30

Sistema Integrado de Gestão de Atividades Acadêmicas

<b>Dados Gerais da Turma</b>		
<b>Início</b>	<b>Fim</b>	<b>Descrição</b>
24/02/2022	24/02/2022	Primer encuentro y presentación de la asignatura. Repaso de temas básicos.
03/03/2022	03/03/2022	Repaso de temas básicos.
10/03/2022	10/03/2022	Estudio de texto sobre el español para el Secretariado Ejecutivo.
17/03/2022	17/03/2022	"Tú", "Usted" y "Vos" / Los usos del "Vos" en español. Situaciones formales e informales de conversación.
24/03/2022	24/03/2022	"Tú", "Usted" y "Vos" / Los usos del "Vos" en español. Situaciones formales e informales de conversación para el Secretariado Ejecutivo.
31/03/2022	31/03/2022	Verbos en presente de indicativo.
07/04/2022	07/04/2022	Verbos en presente de indicativo. Curriculum Vitae.
14/04/2022	14/04/2022	Link da sala (permanente)
14/04/2022	14/04/2022	Curriculum Vitae (Situaciones formales e informales de conversación Entrevista de trabajo).
21/04/2022	21/04/2022	Entrevista de trabajo. (Práctica)
28/04/2022	28/04/2022	1ª. EVALUACIÓN ORAL Y ESCRITA
05/05/2022	05/05/2022	Llamada telefónica. Llamada telefónica para el Secretariado Ejecutivo.
12/05/2022	12/05/2022	Verbos: Tener y Haber (usos y valores).
19/05/2022	19/05/2022	Tópicos sobre cultura hispánica.
26/05/2022	26/05/2022	Conversación aplicada al Secretariado Ejecutivo. (Situaciones formales e informales de conversación).
02/06/2022	02/06/2022	Los heterolingüísticos.
09/06/2022	09/06/2022	Los demostrativos (usos y valores).
16/06/2022	16/06/2022	2ª. EVALUACIÓN ORAL Y ESCRITA
23/06/2022	23/06/2022	Evaluación Final
<b>Avaliações</b>		
<b>Data</b>	<b>Hora</b>	<b>Descrição</b>
19/05/2022	19:00	1ª EVALUACIÓN ORAL Y ESCRITA
02/06/2022	19:00	Listas de Actividades;
09/06/2022	19:00	2ª EVALUACIÓN ORAL Y ESCRITA
16/06/2022	19:00	Reposição
23/06/2022	19:00	Exame Final
16/06/2022		Reposição
23/06/2022		Exame Final
<b>Referências Básicas</b>		
<b>Tipo de material</b>	<b>Descrição</b>	
Livro	VARGENS, Dayala Paiva de Medeiros; FREITAS, Luciana Maria Almeida de.. <b>Espanhol Instrumental.</b> . IESDE Brasil S.A.. 2010	
Livro	DURÃO, Adja B. de A. BARBIERI, (org.). <b>Espanhol para Secretariado.</b> . UEL. 1999	
Livro	MATTE BON, F.. <b>Gramática comunicativa del español.</b> . EDELSA. 2000	
Livro	JACOBI, C; MELONE, E; MENON, L.. <b>Gramática En Contexto.</b> . EDELSA. 2011	
<b>Referências Complementares</b>		
<b>Tipo de material</b>	<b>Descrição</b>	
Livro	ALONSO RAYA, Rosario, et. al.. <b>Gramática básica del estudiante de español.</b> . Difusión. 2005	
Livro	SILVA JUNIOR, Antônio Ferreira.. <b>Línguas para fins específicos: revisitando conceitos e práticas.</b> . Pontes Editora. 2019	
Site	REAL ACADEMIA ESPAÑOLA	
Livro	Henares,Universidad Alcalá de, Henares,Universidad Alcalá de. <b>Señas – Diccionario para la enseñanza de la lengua española para brasileños.</b> . Ed. Universitária. 2001	
Site	Wordreference	

Número do documento: **644220** Data de emissão: **24/08/2022** Código de verificação: **0210e3ed07****ATENÇÃO**Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação

24/08/2022 08:30

Sistema Integrado de Gestão de Atividades Acadêmicas

SIGAA | STI - Superintendência de Tecnologia da Informação da UFPB / Cooperação UFRN - Copyright © 2006-2022 |  
producao\_sigaa-1.sigaa-1 | 22.8.7

## Anexo 03 – Plano de curso da disciplina Língua Espanhola I

24/08/2022 08:32

Sistema Integrado de Gestão de Atividades Acadêmicas

 <b>Portal do Docente</b>	<b>UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA</b> <b>SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES</b> <b>ACADÊMICAS</b> EMITIDO EM 24/08/2022 08:27	 <b>SIGAA</b>
---	--	---

### PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma		
<b>Turma:</b>	8105022 - LÍNGUA ESPANHOLA I SECRT - Turma: 01 (2021.2)	
<b>Docente(s):</b>		
<b>Carga Horária:</b>	45h	
<b>Horário:</b>	3N234	
Programa do Componente Curricular		
<b>Ementa:</b>	EMENTA: Estruturas básicas para a comunicação verbal e escrita. Pronúncia de palavras e frases (fonética). Vocabulário envolvendo situações comunicativas (orais e escritas) relacionadas ao cotidiano social e profissional. Estruturas gramaticais: verbos regulares no presente, passado e futuro, pronomes pessoais, artigos, preposições e contrações, substantivos e adjetivos (flexão de gênero e número). OBJETIVOS: 1. Conhecer estruturas básicas de uso da língua espanhola; 2. Praticar habilidades básicas de uso da língua espanhola; 3. Desenvolver as habilidades de fala, escuta, leitura e escrita na língua espanhola 4. Sensibilizar o aluno do Bacharelado em Secretariado Executivo Bilingue para a importância da língua no desenvolvimento da sua profissão.	
<b>Objetivos:</b>		
<b>Conteúdo:</b>	Estruturas gramaticais básicas a serem estudadas: verbos regulares no presente, passado e futuro, pronomes pessoais, artigos, preposições e contrações, substantivos e adjetivos (flexão de gênero e número)."	
<b>Habilidades e Competências:</b>	Espera-se que, ao término da disciplina, o aluno seja capaz de comunicar-se utilizando estruturas básicas e elementares da língua espanhola.	
Metodologia de Ensino e Avaliação		
<b>Metodologia:</b>	Aulas comunicativas, com a participação ativa dos alunos em relação ao uso e prática de estruturas básicas da língua.	
<b>Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:</b>	A avaliação será contínua, com a realização de duas provas, cada uma delas divididas em duas etapas (escrita e oral).	
<b>Horário de atendimento:</b>	Para agendar atendimento, utilizar o e-mail joseveranildo@ccae.ufpb.br	
Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
22/02/2022	22/02/2022	Contato inicial com os alunos; apresentação da disciplina; sondagem sobre nível linguístico dos alunos.
01/03/2022	01/03/2022	O espanhol no mundo e a importância da língua espanhola para o profissional do Secretariado Executivo Bilingue
08/03/2022	08/03/2022	Presentarse en español
15/03/2022	15/03/2022	El alfabeto en español
22/03/2022	22/03/2022	Saludos y despedidas en español
29/03/2022	29/03/2022	El verbo gustar en español
05/04/2022	05/04/2022	El verbo ser y tener en presente
12/04/2022	12/04/2022	Verbos regulares en el presente del indicativo
19/04/2022	19/04/2022	Tú y usted
26/04/2022	26/04/2022	Los numerales en español
03/05/2022	03/05/2022	Primeira Avaliação Oral
10/05/2022	10/05/2022	EL verbo estar en español
17/05/2022	17/05/2022	Adjetivos posesivos
24/05/2022	24/05/2022	Qué hora es?
31/05/2022	31/05/2022	Verbos reflexivos en español
07/06/2022	07/06/2022	Los artículos en español y el artículo neutro LO
14/06/2022	14/06/2022	Hay y Está en español
21/06/2022	21/06/2022	Segunda Avaliação

24/08/2022 08:32

Sistema Integrado de Gestão de Atividades Acadêmicas

<b>Dados Gerais da Turma</b>		
<b>Avaliações</b>		
<b>Data</b>	<b>Hora</b>	<b>Descrição</b>
03/05/2022	19:00	Primeira Avaliação
21/06/2022	19:00	Segunda avaliação
21/06/2022	19:00	Reposição
28/06/2022	19:00	Exame Final
21/06/2022		Reposição
28/06/2022		Exame Final
<b>Referências Básicas</b>		
<b>Tipo de material</b>	<b>Descrição</b>	
Livro	Francisca Castro Viudez et al.. <b>Español en Marcha: Curso de español como lengua extranjera. Nivel A1+A2.</b> . Sgel. 2007	
Livro	Antonio Ferreira Silva Júnior. <b>Línguas para fins específicos: revisitando conceitos e práticas.</b> . Pontes Editora. 2019	
<b>Referências Complementares</b>		
<b>Tipo de material</b>	<b>Descrição</b>	

Número do documento: **644222** Data de emissão: **24/08/2022** Código de verificação: **1c8aa92c4b****ATENÇÃO**

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação

SIGAA | STI - Superintendência de Tecnologia da Informação da UFPB / Cooperação UFRN - Copyright © 2006-2022 | producao\_sigaa-1.sigaa-1 | 22.8.7